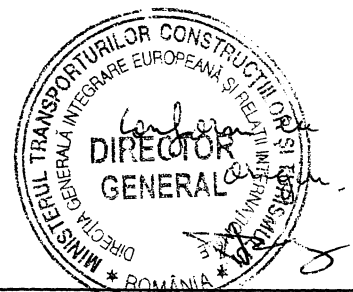


ACORD
ÎN TRE ROMÂNIA
ȘI COMUNITATEA EUROPEANĂ
PRIVIND ANUMITE ASPECTE ALE SERVICIILOR AERIENE

RO/CE/ro 1



RO/CE/ro 2



ROMÂNIA,

pe de o parte și

COMUNITATEA EUROPEANĂ,

pe de altă parte,

denumite în continuare "părți"

LUÂND ACT de faptul că între România și mai multe state membre ale Comunității Europene au fost încheiate acorduri bilaterale privind serviciile aeriene, conținând prevederi identificate ca fiind contrare legislației Comunității Europene,

LUÂND ACT de faptul că, în temeiul Tratatului de instituire a Comunității Europene, Comunitatea Europeană are competența exclusivă în privința mai multor aspecte care pot fi incluse în acordurile bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre ale Comunității Europene și țări terțe,

LUÂND ACT de faptul că, în conformitate cu legislația Comunității Europene, transportatorii aerieni comunitari stabiliți într-un stat membru au dreptul la acces nediscriminatoriu pe rutele aeriene dintre statele membre ale Comunității Europene și țări terțe,

RO/CE/ro 3



AVÂND ÎN VEDERE acordurile dintre Comunitatea Europeană și anumite țări terțe care prevăd
posibilitatea ca resortisanții acestor țări terțe să dobândească dreptul de proprietate asupra
transportatorilor aerieni licențiați în conformitate cu legislația Comunității Europene,

RECUNOSCÂND faptul că prevederile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene dintre
România și statele membre ale Comunității Europene, identificate ca fiind contrare legislației
Comunității Europene, trebuie să fie pe deplin compatibilizate cu aceasta, în vederea stabilirii unei
baze legale solide pentru asigurarea serviciilor aeriene dintre România și Comunitatea Europeană și
a păstrării continuității acestor servicii aeriene,

LUÂND ACT de faptul că nu este un scop al Comunității Europene, ca parte a acestor negocieri, să
crească volumul total al traficului aerian dintre România și Comunitatea Europeană, să afecteze
echilibrul dintre transportatorii aerieni din România și transportatorii aerieni comunitari sau să
negocieze amendamente la prevederile referitoare la drepturile de trafic din acordurile bilaterale
privind serviciile aeriene existente,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

RO/CE/ro 4



ARTICOLUL 1

Prevederi generale

1. În sensul prezentului acord, "state membre" înseamnă statele membre ale Comunității Europene.
2. În sensul prezentului acord, „resortisant” al unui stat înseamnă orice persoană fizică sau juridică care are cetățenia, respectiv naționalitatea acelu stat, în conformitate cu legislația statului respectiv.
3. Referirile cuprinse în fiecare dintre acordurile enumerate în anexa I, privind resortisanții statului membru care este parte la acel acord, vor fi înțelese ca referiri la resortisanții statelor membre ale Comunității Europene.
4. Referirile cuprinse în fiecare dintre acordurile enumerate în anexa I, privind transportatorii aerieni sau companiile aeriene ale statului membru care este parte la acel acord, vor fi înțelese ca referiri la transportatorii aerieni sau companiile aeriene desemnate de acel stat membru.
5. Acordarea drepturilor de trafic se va efectua și în continuare prin înțelegeri bilaterale și nu va fi afectată de prevederile prezentului acord.

RO/CE/ro 5

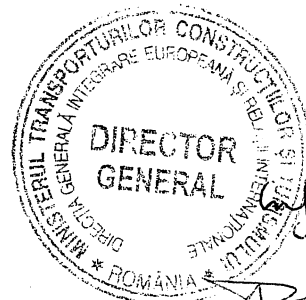


ARTICOLUL 2

Desemnarea de către un stat membru

1. Prevederile alineatelor 2 și 3 ale prezentului articol vor înlocui prevederile corespondente din articolele enumerate în anexa II, punctul (a) și punctul (b), în ceea ce privește desemnarea unui transportator aerian de către statul membru implicat, autorizațiile și permisele acestuia acordate de România, respectiv refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau permiselor transportatorului aerian.
2. La primirea unei desemnări din partea unui stat membru, România va acorda autorizațiile și permisele corespunzătoare cu o întârziere procedurală minimă, cu condiția ca:
 - i. transportatorul aerian să fie stabilit, în conformitate cu prevederile Tratatului de instituire a Comunității Europene, pe teritoriul statului membru care îl desemnează și să posede o licență de operare valabilă, în conformitate cu legislația Comunității Europene;
 - ii. controlul efectiv de reglementare al transportatorului aerian să fie exercitat și menținut de statul membru responsabil pentru emiterea certificatului de operator aerian și autoritatea aeronautică competentă să fie specificată în mod clar în documentul de desemnare; și
 - iii. transportatorul aerian să se afle și să rămână în proprietatea directă sau majoritară a statelor membre și/sau a resortisanților statelor membre și/sau a altor state enumerate în anexa III și/sau a resortisanților acestor State și să se afle întotdeauna sub controlul efectiv al acestor state și/sau al resortisanților acestora.

RO/CE/ro 6



3. România poate refuza, revoca, suspenda sau limita autorizațiile sau permisele unui transportator aerian desemnat de un stat membru, atunci când:

- i. transportatorul aerian nu este stabilit, în temeiul prevederilor Tratatului de instituire a Comunității Europene, pe teritoriul statului membru care îl desemnează sau nu posedă o licență de operare valabilă, în conformitate cu legislația Comunității Europene;
- ii. controlul efectiv de reglementare al transportatorului aerian nu este exercitat sau nu este menținut de statul membru responsabil pentru emiterea certificatului de operator aerian sau autoritatea aeronautică competentă nu este specificată în mod clar în documentul de desemnare; sau
- iii. transportatorul aerian nu este deținut în proprietatea directă sau majoritară și nu este controlat efectiv de către statele membre și/sau resortisanții statelor membre și/sau de către alte state enumerate în anexa III și/sau resortisanții acestor alte state.

În exercitarea drepturilor sale potrivit prevederilor prezentului alineat, România nu face discriminări între transportatorii aerieni comunitari pe criterii de naționalitate.

ARTICOLUL 3

Drepturi privind controlul de reglementare

1. Prevederile alineatului 2 al prezentului articol vor completa articolele enumerate în anexa II, punctul (c).

RO/CE/ro 7



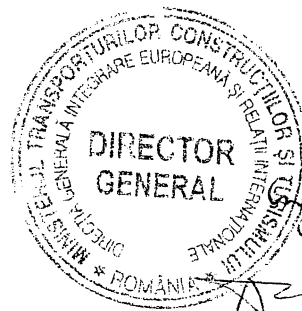
2. În cazul în care un stat membru a desemnat un transportator aerian asupra căruia un alt stat membru își exercită și menține controlul de reglementare, drepturile României în cadrul prevederilor privind siguranța cuprinse în acordul dintre România și statul membru care a desemnat transportatorul aerian, se vor aplica în mod identic în ceea ce privește adoptarea, exercitarea sau menținerea standardelor de siguranță de către acel alt stat membru și în ceea ce privește autorizația de operare a aceluia transportator aerian.

ARTICOLUL 4

Taxarea combustibilului pentru aviație

1. Prevederile alineatului 2 al prezentului articol vor completa prevederile corespondente din articolele enumerate în anexa II punctul (d).
2. În pofida oricărei alte prevederi contrare, nici o prevedere a vreunui acord enumerat în anexa II punctul (d), nu va împiedica un stat membru să impună diverse taxe, impozite sau tarife pentru combustibilul livrat pe teritoriul său pentru a fi utilizat de către o aeronavă a vreunui transportator aerian desemnat de România care operează între un punct de pe teritoriul aceluia stat membru și un alt punct de pe teritoriul aceluia stat membru sau de pe teritoriul vreunui alt stat membru.
3. În pofida oricărei alte prevederi contrare, nici o prevedere a vreunui acord enumerat în anexa II punctul (d), nu va împiedica România să impună diverse taxe, impozite sau tarife, pe bază de reciprocitate și fără discriminare, pentru combustibilul livrat pe teritoriul său pentru a fi utilizat de către o aeronavă a unui transportator aerian desemnat de un stat membru care operează între puncte situate pe teritoriul României.

RO/CE/ro 8



ARTICOLUL 5

Tarife pentru transportul în interiorul Comunității Europene

1. Prevederile alineatului 2 al prezentului articol vor completa articolele enumerate în anexa II punctul (e).
2. Tarifele care trebuie percepute de unul sau mai mulți transportatori aerieni desemnați de România în temeiul unui acord enumerat în anexa I, conținând o prevedere enumerată în anexa II punctul (e), pentru transportul efectuat în întregime în interiorul Comunității Europene, fac obiectul legislației Comunității Europene.

ARTICOLUL 6

Anexele la acord

Anexele la prezentul acord formează parte integrantă a acestuia.

ARTICOLUL 7

Revizuirea sau amendarea

Părțile pot oricând să revizuiască sau să amendeze prezentul acord prin consens. Amendamentele vor intra în vigoare în conformitate cu articolul 8.

RO/CE/ro 9



ARTICOLUL 8

Intrarea în vigoare

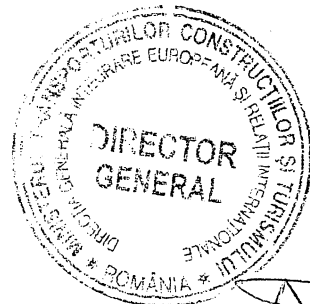
1. Presentul acord va intra în vigoare atunci când părțile se vor înștiința reciproc în scris asupra îndeplinirii procedurilor interne necesare pentru intrarea acestuia în vigoare.
2. Acordurile sau alte înțelegeri dintre România și statele membre care la data semnării prezentului acord nu au intrat încă în vigoare și nu sunt aplicate provizoriu, sunt enumerate în anexa I punctul (b). Presentul acord se va aplica tuturor acordurilor și înțelegerilor de acest tip de la momentul intrării în vigoare sau aplicării provizorii a acestora.

ARTICOLUL 9

Încetarea valabilității

1. În cazul în care un acord enumerat în anexa I își încetează valabilitatea, toate prevederile prezentului acord care au legătură cu respectivul acord enumerat în anexa I, își vor înceta simultan valabilitatea.

RO/CE/ro 10



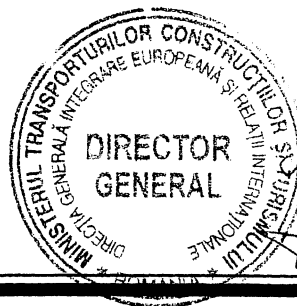
Conf. sig.

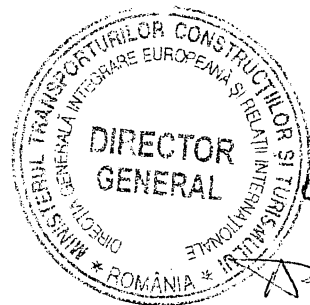
2. În cazul în care toate acordurile enumerate în anexa I își încetează valabilitatea, prezentul acord își va înceta simultan valabilitatea.

DREPT PENTRU CARE subsemnații fiind pe deplin autorizați, au semnat prezentul acord.

Încheiat în două exemplare la Salzburg, în data de 5 mai 2006, în limbile română, cehă, daneză, engleză, estoniană, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, poloneză, portugheză, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză

RO/CE/ro 11



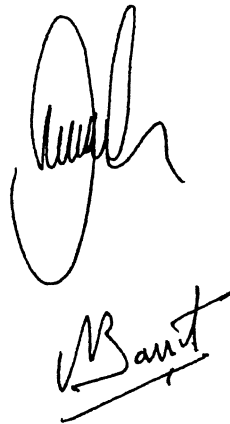


J. J. J.
orig.

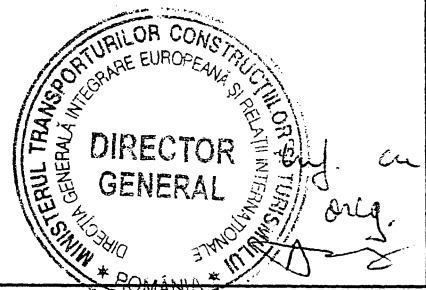
Pentru România
Por Rumanía
Za Rumunsko
For Rumænien
Für Rumänien
Rumeenia nimel
Για τη Ρουμανία
For Romania
Pour la Roumanie
Per la Romania
Rumānijas vārdā
Rumunijos vardu
România részéről
Għar-Rumanija
Voor Roemenië
W imieniu Rumunii
Pela Roménia
Za Rumunsko
Za Romunijo
Romanian puolesta
För Rumänien



Pentru Comunitatea Europeană
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen



RO/CE/X 3





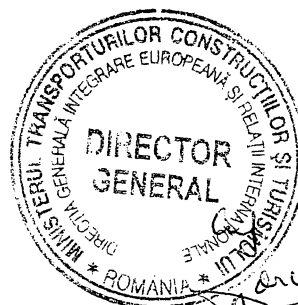
J. I. a
alg.
22

ANEXA I

Lista acordurilor la care se face referire în articolul 1 al prezentului acord

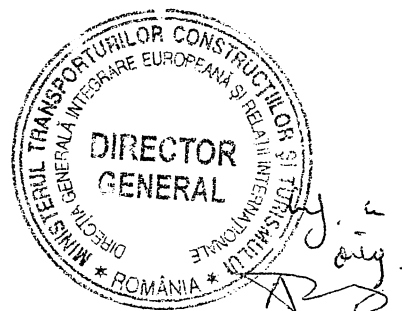
- (a) Acorduri privind serviciile aeriene între România și statele membre ale Comunității Europene, care la data semnării prezentului acord au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate provizoriu
- Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Federal al Austriei privind transporturile aeriene civile, semnat la București la 14 iulie 1975 (denumit în continuare "Acord România – Austria").
Modificat prin schimbul de note din data de 27 iunie 1985.
Modificat ultima dată prin schimbul de note din data de 17 noiembrie 1994.
 - Acord între Republica Populară Română și Regatul Belgiei referitor la transporturile aeriene, semnat la București la 4 decembrie 1956 (denumit în continuare "Acord România – Belgia");
Completat ultima dată prin schimbul de note din data de 4 decembrie 1956.
 - Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Cipru privind transporturile aeriene, semnat la Nicosia la 13 decembrie 1973 (denumit în continuare „Acord România – Cipru”).

RO/CE/Anexa I/ro 1



- Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Cehoslovace privind transporturile aeriene civile, semnat la Praga la 13 martie 1970, în legătură cu care Republica Cehă a declarat că se consideră obligată să respecte prevederile cuprinse în acesta (denumit în continuare "Acord România – Republica Cehă").
- Acord între Guvernul României și Guvernul Regatului Danemarcei privind serviciile aeriene, semnat la Oslo la 26 octombrie 1998 (denumit în continuare "Acord România – Danemarca").
- Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Finlanda privind înființarea de servicii aeriene între și dincolo de teritoriilor lor, semnat la Helsinki la 30 iunie 1971 (denumit în continuare "Acord România – Finlanda"). Completat prin Memorandumul de Înțelegere încheiat la Helsinki la 7 iulie 1993. Modificat prin schimbul de note din datele de 30 ianuarie și 7 iunie 1996.
- Acord privitor la transporturile aeriene între Republica Populară Română și Republica Franceză, semnat la București la 18 mai 1962, completat prin protocolul încheiat la Paris în data de 23 februarie 1962 (denumit în continuare "Acord România – Franța"). Modificat ultima dată prin Minuta adoptată, încheiată la București la 27 octombrie 1999.

RO/CE/Anexa I/ro 2



- Acord între Guvernul Republicii Populare Române și Guvernul Regal al Greciei privitor la transporturile aeriene comerciale regulate, semnat la Atena la 2 mai 1960 (denumit în continuare "Acord România – Grecia").
Modificat ultima dată prin schimbul de note, semnat la Atena la 2 septembrie 1966.
- Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungaria privind serviciile aeriene, semnat la București la 12 septembrie 1995 (denumit în continuare "Acord România – Ungaria").
- Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Italiene privind transporturile aeriene civile, semnat la Roma la 19 decembrie 1975 (denumit în continuare "Acord România – Italia").
Modificat ultima dată prin schimburile de note din datele de 9 iulie 1996 și 28 august 1996.
- Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg privind transporturile aeriene civile, semnat la Luxemburg la 27 octombrie 1972 (denumit în continuare "Acord România – Luxemburg").
- Acord între Guvernul României și Guvernul Maltei privind serviciile aeriene civile, semnat la La Valetta la 22 noiembrie 1990 (denumit în continuare "Acord România – Malta").

RO/CE/Anexa I/ro 3



- Acord între Guvernul Republicii Populare Române și Guvernul Regatului Olandei referitor la transporturile aeriene civile, semnat la Haga la 27 august 1957 (denumit în continuare "Acord România – Olanda").
Completat ultima dată prin protocolul încheiat la Haga la 8 iunie 1982.
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Polonia privind transporturile aeriene civile, semnat la Varșovia la 19 mai 1999 (denumit în continuare "Acord România – Polonia").
- Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Portugaliei privind transporturile aeriene civile, semnat la Lisabona la 8 februarie 1975 (denumit în continuare "Acord România – Portugalia").
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind serviciile aeriene, semnat la Bratislava la 6 iunie 2000 (denumit în continuare "Acord România – Slovacia").
- Acord privind transporturile aeriene dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Spaniei, semnat la Madrid la 10 ianuarie 1980 (denumit în continuare "Acord România – Spania").
Modificat prin Memorandumul de Înțelegere încheiat la Madrid la 8 martie 1995.
Modificat ultima dată prin Minuta agreată, încheiată la București, la 4 octombrie 1995.

RO/CE/Anexa I/ro 4



- Acord între Guvernul României și Guvernul Regatului Suediei privind serviciile aeriene semnat la Oslo la 26 octombrie 1998 (denumit în continuare "Acord România – Suedia").
 - Acord între Guvernul României și Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și al Irlandei de Nord privind serviciile aeriene, semnat la Londra la 28 martie 1995 (denumit în continuare "Acord România – Marea Britanie").
- (b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între România și statele membre ale Comunității Europene care, la data semnării prezentului acord, nu au intrat încă în vigoare și nu sunt aplicate provizoriu
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania privind transporturile aeriene, parafat la București la 16 decembrie 1994 (denumit în continuare "Acord România – Germania").
Amendat prin Memorandumul de Înțelegere încheiat la București la 8 februarie 1996.
Completat prin Memorandumul de Înțelegere, încheiat la București la 2 decembrie 1997.
Completat prin notele din datele de 5 mai 1998 și 24 august 1998.
Modificat ultima dată prin notele din datele de 28 mai 2001 și 15 octombrie 2001.
 - Acord între Guvernul României și Guvernul Irlandei privind serviciile aeriene, parafat la Dublin la 1 noiembrie 1995 (denumit în continuare „Acord România – Irlanda”).

RO/CE/Anexa 1/ro 5





ANEXA II

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa I și la care se face referire
în articolele 2 și 5 ale prezentului acord

(a) Desemnări efectuate de un stat membru:

- Articolul 3 al Acordului România – Austria;
- Articolul 2 al Acordului România – Belgia;
- Articolul 3 al Acordului România – Cipru;
- Articolul 3 al Acordului România – Republica Cehă;
- Articolul 3 al Acordului România – Danemarca;
- Articolul 3 al Acordului România – Finlanda;
- Articolul 3 al Acordului România – Franța;
- Articolul 3 al Acordului România – Germania;
- Articolul 3 al Acordului România – Grecia;
- Articolul 3 al Acordului România – Ungaria;
- Articolul 3 al Acordului România – Irlanda;
- Articolul 3 al Acordului România – Italia;
- Articolul 3 al Acordului România – Luxemburg;
- Articolul 3 al Acordului România – Malta;
- Articolul 2 al Acordului România – Olanda;
- Articolul 3 al Acordului România – Polonia;

RO/CE/Anexa II/ro 1



- Articolul 3 al Acordului România – Portugalia;
- Articolul 3 al Acordului România – Slovacia;
- Articolul 3 al Acordului România – Spania;
- Articolul 3 al Acordului România – Suedia;
- Articolul 4 al Acordului România – Marea Britanie.

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau permiselor:

- Articolul 4 al Acordului România – Austria;
- Articolul 2 al Acordului România – Belgia;
- Articolul 6 al Acordului România – Cipru;
- Articolul 4 al Acordului România – Republica Cehă;
- Articolul 4 al Acordului România – Danemarca;
- Articolele 3 și 4 ale Acordului România – Finlanda;
- Articolul 3 al Acordului România – Franța;
- Articolul 4 al Acordului România – Germania;
- Articolul 4 al Acordului România – Grecia;
- Articolul 4 al Acordului România – Ungaria;
- Articolul 4 al Acordului România – Irlanda;
- Articolul 4 al Acordului România – Italia;
- Articolul 4 al Acordului România – Luxemburg;
- Articolul 4 al Acordului România – Malta;

RO/CE/Anexa II/ro 2



- Articolul 3 al Acordului România – Olanda;
- Articolul 4 al Acordului România – Polonia;
- Articolele 3 și 4 ale Acordului România – Portugalia;
- Articolul 4 al Acordului România – Slovacia;
- Articolul 4 al Acordului România – Spania;
- Articolul 4 al Acordului România – Suedia;
- Articolul 5 al Acordului România – Marea Britanie.

(c) Controlul de reglementare:

- Articolul 12 al Acordului România – Germania;
- Articolul 16 al Acordului România – Polonia;
- Articolul al 19 Acordului România – Slovacia.

(d) Taxarea combustibilului pentru aviație:

- Articolul 8 al Acordului România – Austria;
- Articolul 5 al Acordului România – Belgia;
- Articolul 7 al Acordului România – Cipru;
- Articolul 6 al Acordului România – Republica Cehă;
- Articolul 6 al Acordului România – Danemarca;
- Articolul 5 al Acordului România – Finlanda;

RO/CE/Anexa II/ro 3



- Articolul 9 al Acordului România – Franța;
- Articolul 6 al Acordului România – Germania;
- Articolul 8 al Acordului România – Grecia;
- Articolul 9 al Acordului România – Ungaria;
- Articolul 14 al Acordului România – Irlanda;
- Articolul 8 al Acordului România – Italia;
- Articolul 8 al Acordului România – Luxemburg;
- Articolul 10 al Acordului România – Malta;
- Articolul 6 al Acordului România – Olanda;
- Articolul 10 al Acordului România – Polonia;
- Articolul 8 al Acordului România – Portugalia;
- Articolul 9 al Acordului România – Slovacia;
- Articolul 5 al Acordului România – Spania;
- Articolul 6 al Acordului România – Suedia;
- Articolul 8 al Acordului România – Marea Britanie.

(e) Tarife pentru transportul în interiorul Comunității Europene:

- Articolul 7 al Acordului România – Austria;
- Articolul 6 al Acordului România – Belgia;
- Articolul 12 al Acordului România – Cipru;
- Articolul 10 al Acordului România – Republica Cehă;
- Articolul 11 al Acordului România – Danemarca;

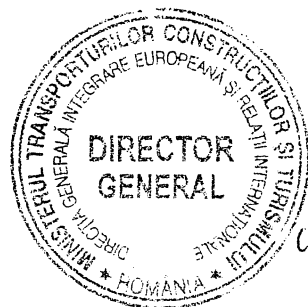
RO/CE/Anexa II/ro 4



- Articolul 8 al Acordului România – Finlanda;
- Articolul 12 al Acordului România – Franța;
- Articolul 10 al Acordului România – Germania;
- Articolul 6 al Acordului România – Grecia;
- Articolul 8 al Acordului România – Ungaria;
- Articolul 8 al Acordului România – Irlanda;
- Articolul 7 al Acordului România – Italia;
- Articolul 7 al Acordului România – Luxemburg;
- Articolul 15 al Acordului România – Malta;
- Articolul 10 al Acordului România – Olanda;
- Articolul 5 al Acordului România – Polonia;
- Articolul 7 al Acordului România – Portugalia;
- Articolul 8 al Acordului România – Slovacia;
- Articolul 14 al Acordului România – Spania;
- Articolul 11 al Acordului România – Suedia;
- Articolul 7 al Acordului România – Marea Britanie.

RO/CE/Anexa II/ro 5





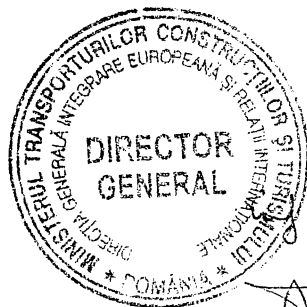
Inf. u
org.
→

ANEXA III

Lista altor state la care se face referire în articolul 2 al prezentului acord

- (a) Republica Islanda (în conformitate cu Acordul privind Spațiul Economic European);
 - (b) Principatul Liechtenstein (în conformitate cu Acordul privind Spațiul Economic European);
 - (c) Regatul Norvegiei (în conformitate cu Acordul privind Spațiul Economic European);
 - (d) Confederația Elvețiană (în conformitate cu acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transporturile aeriene).
-

ang. a
ang.
Ang.



orig.
[Signature]

AGREEMENT
BETWEEN ROMANIA
AND THE EUROPEAN COMMUNITY
ON CERTAIN ASPECTS OF AIR SERVICES

RO/CF en I

ROCI en 2



ROMANIA,

of the one part, and

THE EUROPEAN COMMUNITY,

of the other part,

hereinafter referred to as "the Parties",

NOTING that bilateral air service agreements have been concluded between Romania and several Member States of the European Community containing provisions which have been found to be contrary to European Community law,

NOTING that the European Community has exclusive competence under the Treaty establishing the European Community with respect to several aspects that may be included in bilateral air service agreements between Member States of the European Community and third countries,

NOTING that under European Community law Community air carriers established in a Member State have the right to non-discriminatory access to air routes between the Member States of the European Community and third countries,

HAVING REGARD to the agreements between the European Community and certain third countries, providing for the possibility for the national of such third countries to acquire ownership in air carriers licensed in accordance with European Community law.

RECOGNISING that provisions of the bilateral air service agreements between Romania and Member States of the European Community, which have been found to be contrary to European Community law, must be brought into full conformity with it in order to establish a sound legal basis for air services between Romania and the European Community and to preserve the continuity of such air services,

NOTING that it is not a purpose of the European Community, as part of these negotiations, to increase the total volume of air traffic between Romania and the European Community, to affect the balance between air carriers of Romania and Community air carriers, or to negotiate amendments to the provisions of existing bilateral air service agreements concerning traffic rights,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

RO CE en 4



ARTICLE I

General Provisions

1. For the purposes of this Agreement, "Member States" shall mean Member States of the European Community
2. For the purposes of this Agreement, "national" of a State shall mean any natural or legal person who has the nationality of that State in accordance with the laws of that State.
3. References in each of the Agreements listed in Annex I to nationals of the Member State that is a party to that Agreement shall be understood as referring to nationals of the Member States of the European Community.
4. References in each of the Agreements listed in Annex I to air carriers or airlines of the Member State that is a party to that Agreement shall be understood as referring to air carriers or airlines designated by that Member State.
5. The granting of traffic rights continues to be carried out through bilateral arrangements and shall not be affected by the provisions of this Agreement.

ARTICLE 1

Designation by a Member State

1 The provisions in paragraphs 2 and 3 of this Article shall supersede the corresponding provisions in the Articles listed in Annex II(a) and (b) respectively, in relation to the designation of an air carrier by the Member State concerned, its authorisations and permissions granted by Romania, and the refusal, revocation, suspension or limitation of the authorisations or permissions of the air carrier, respectively.

2 On receipt of a designation by a Member State, Romania shall grant the appropriate authorisations and permissions with minimum procedural delay, provided that:

- (i) the air carrier is established, under the Treaty establishing the European Community, in the territory of the designating Member State and has a valid Operating Licence in accordance with European Community law;
- (ii) effective regulatory control of the air carrier is exercised and maintained by the Member State responsible for issuing its Air Operator's Certificate and the relevant aeronautical authority is clearly identified in the designation; and
- (iii) the air carrier is owned and shall continue to be owned directly or through majority ownership by Member States and/or nationals of Member States, and/or by other States listed in Annex III and/or nationals of such other States, and shall at all times be effectively controlled by such States and/or such nationals.

ROCE en o



Romania may refuse, revoke, suspend or limit the authorisation, or permission, of an air carrier designated by a Member State where

- (i) the air carrier is not established, under the Treaty establishing the European Community, in the territory of the designating Member State or does not have a valid Operating Licence in accordance with European Community law;
- (ii) effective regulatory control of the air carrier is not exercised or not maintained by the Member State responsible for issuing its Air Operator's Certificate, or the relevant aeronautical authority is not clearly identified in the designation; or
- (iii) the air carrier is not owned and effectively controlled directly or through majority ownership by Member States and/or nationals of Member States, and/or by other States listed in Annex III and/or nationals of such other States.

In exercising its right under this paragraph, Romania shall not discriminate between Community air carriers on the grounds of nationality.

ARTICLE 3

Rights with regard to regulatory control

1. The provisions in paragraph 2 of this Article shall complement the Articles listed in Annex II(c).

Where a Member State has designated an air carrier whose regulatory control is exercised or maintained by another Member State, the rights of Romania under the safety provisions of the Agreement between the Member State that has designated the air carrier and Romania shall apply equally in respect of the adoption, exercise or maintenance of safety standards by that other Member State and in respect of the operating authorisation of that air carrier.

ARTICLE 4

Taxation of aviation fuel

1. The provisions in paragraph 2 of this Article shall complement the corresponding provisions in the Articles listed in Annex II(d).
2. Notwithstanding any other provision to the contrary, nothing in each of the Agreements listed in Annex II(d) shall prevent a Member State from imposing taxes, levies, duties, fees or charges on fuel supplied in its territory for use in an aircraft of a designated air carrier of Romania that operates between a point in the territory of that Member State and another point in the territory of that Member State or in the territory of another Member State.
3. Notwithstanding any other provision to the contrary, nothing in each of the Agreements listed in Annex II(d) shall prevent Romania from imposing taxes, levies, duties, fees or charges, on the basis of reciprocity and without discrimination, on fuel supplied in its territory for use in an aircraft of a designated air carrier of a Member State that operates between points on the territory of Romania.

RO Cl. nr. 8



ARTICLE 5

Tariffs for carriage within the European Community

1. The provisions in paragraph 2 of this Article shall complement the Articles listed in Annex II(e).
2. The tariffs to be charged by the air carrier(s) designated by Romania under an agreement listed in Annex I containing a provision listed in Annex II(e) for carriage wholly within the European Community shall be subject to European Community law.

ARTICLE 6

Annexes to the Agreement

The Annexes to this Agreement shall form an integral part thereof.

ARTICLE 7

Revision or amendment

The Parties may, at any time, revise or amend this Agreement by mutual consent. The amendments shall enter into force in accordance with Article 8.

ARTICLE 8

Entry into force

1. This Agreement shall enter in force when the Parties have notified each other in writing that their respective internal procedures necessary for its entry into force have been completed.
2. Agreements and other arrangements between Member States and Romania which, at the date of signature of this Agreement, have not yet entered into force and are not being applied provisionally are listed in Annex I(b). This Agreement shall apply to all such Agreements and arrangements upon their entry into force or provisional application.

ARTICLE 9

Termination

1. In the event that an Agreement listed in Annex I is terminated, all provisions of this Agreement that relate to the Agreement listed in Annex I concerned shall terminate at the same time.

RO Cl en 10

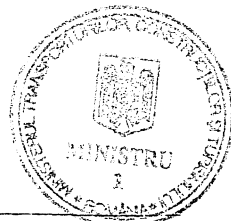


2. In the event that all Agreements listed in Annex I are terminated, this Agreement shall terminate at the same time.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised, have signed this Agreement.

Done at Salzburg in duplicate, on this fifth day of May in the year two thousand and six, in the Romanian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish languages.

280



Por la Romania
Per Romania
Za Rumunsko
Für Rumänien
Für Rumänien
Rumänia nimel
Für die Rumänien
Für Romania
Pour la Roumanie
Per la Romania
Rumänijas vārdā
Rumunijos vardu
România részéről
Ghar-Rumanija
Voor Roemenië
W imieniu Rumunii
Pela Roménia
Za Rumunsko
Za Romunijo
Romanian puolesta
Für Rumänien



Pentru Comunitatea Europeană
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Evropske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
For Europeiska gemenskapen





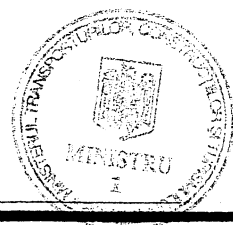
Lista acordurilor la care se face referință în articolul I al prezentului acord

- (a) Acorduri privind serviciile aeriene între România și statele membre ale Comunității Europene, care la data semnării prezentului acord au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate provizoriu
- Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Federal al Austriei privind transporturile aeriene civile, semnat la București la 14 iulie 1975 (denumit în continuare "Acord România - Austria").
Modificat prin schimbul de note din data de 27 iunie 1985.
Modificat ultima dată prin schimbul de note din data de 17 noiembrie 1994.
 - Acord între Republica Populară Română și Regatul Belgiei referitor la transporturile aeriene, semnat la București la 4 decembrie 1956 (denumit în continuare "Acord România - Belgia").
Completat ultima dată prin schimbul de note din data de 4 decembrie 1956.
 - Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Cipru privind transporturile aeriene, semnat la Nicosia la 13 decembrie 1973 (denumit în continuare "Acord România - Cipru").

Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Cehoslovace privind transporturile aeriene civile, semnat la Praga la 13 martie 1962, în legătură cu care Republica Cehia a declarat că se considera obligată să respecte prevederile cuprinse în acesta (denumit în continuare "Acord România - Republica Cehă").

- Acord între Guvernul României și Guvernul Regatului Danemarcei privind servicii aeriene, semnat la Oslo la 26 octombrie 1998 (denumit în continuare "Acord România - Danemarca").
- Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Finlanda privind înființarea de servicii aeriene între și dincolo de teritoriilor lor, semnat la Helsinki la 30 iunie 1971 (denumit în continuare "Acord România - Finlanda"). Completat prin Memorandumul de Înțelegere încheiat la Helsinki la 7 iulie 1993. Modificat prin schimbul de note din datele de 30 ianuarie și 7 iunie 1996.
- Acord privitor la transporturile aeriene între Republica Populară Română și Republica Franceză, semnat la București la 18 mai 1962, completat prin protocolul încheiat la Paris în data de 23 februarie 1962 (denumit în continuare "Acord România - Franța"). Modificat ultima dată prin Minuta adoptată, încheiată la București la 27 octombrie 1999.

RO CI - Anexa nr. 2



Acord între Guvernul Republicii Populare Române și Guvernul Regal al Greciei privind transporturile aeriene comerciale regulate, semnat la Atena la 2 mai 1960 (denumit în continuare "Acord România - Grecia").

Modificat ultima dată prin schimbul de note, semnat la Atena la 2 septembrie 1966.

- Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungaria privind serviciile aeriene, semnat la București la 12 septembrie 1995 (denumit în continuare "Acord România - Ungaria").

- Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Italiene privind transporturile aeriene civile, semnat la Roma la 19 decembrie 1975 (denumit în continuare "Acord România - Italia").
Modificat ultima dată prin schimburile de note din datele de 9 iulie 1996 și 28 august 1996.

- Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg privind transporturile aeriene civile, semnat la Luxemburg la 27 octombrie 1972 (denumit în continuare "Acord România - Luxemburg").

- Acord între Guvernul României și Guvernul Maltei privind serviciile aeriene civile, semnat la La Valetta la 22 noiembrie 1990 (denumit în continuare "Acord România - Malta").

Acord între Guvernul Republicii Populare Române și Guvernul Regatului Olandez referitor la transporturile aeriene civile, semnat la Haga la 27 august 1974 (denumit în continuare "Acord România - Olanda").

Completat ultima dată prin protocolul încheiat la Haga la 8 iunie 1987.

- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Polonia privind transporturile aeriene civile, semnat la Varșovia la 19 mai 1999 (denumit în continuare "Acord România - Polonia").
- Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Portugaliei privind transporturile aeriene civile, semnat la Lisabona la 8 februarie 1975 (denumit în continuare "Acord România - Portugalia").
- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind serviciile aeriene, semnat la Bratislava la 6 iunie 2000 (denumit în continuare "Acord România - Slovacia").
- Acord privind transporturile aeriene dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Spaniei, semnat la Madrid la 10 ianuarie 1980 (denumit în continuare "Acord România - Spania").

Modificat prin Memorandumul de Înțelegere încheiat la Madrid la 8 martie 1995.

Modificat ultima dată prin Minuta agreată, încheiată la București, la 4 octombrie 1995.

RO CE Anexa Eto-4



Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Suediei privind serviciile aeriene, semnat la Oslo la 26 octombrie 1998 (denumit în continuare "Acord România - Suedia").

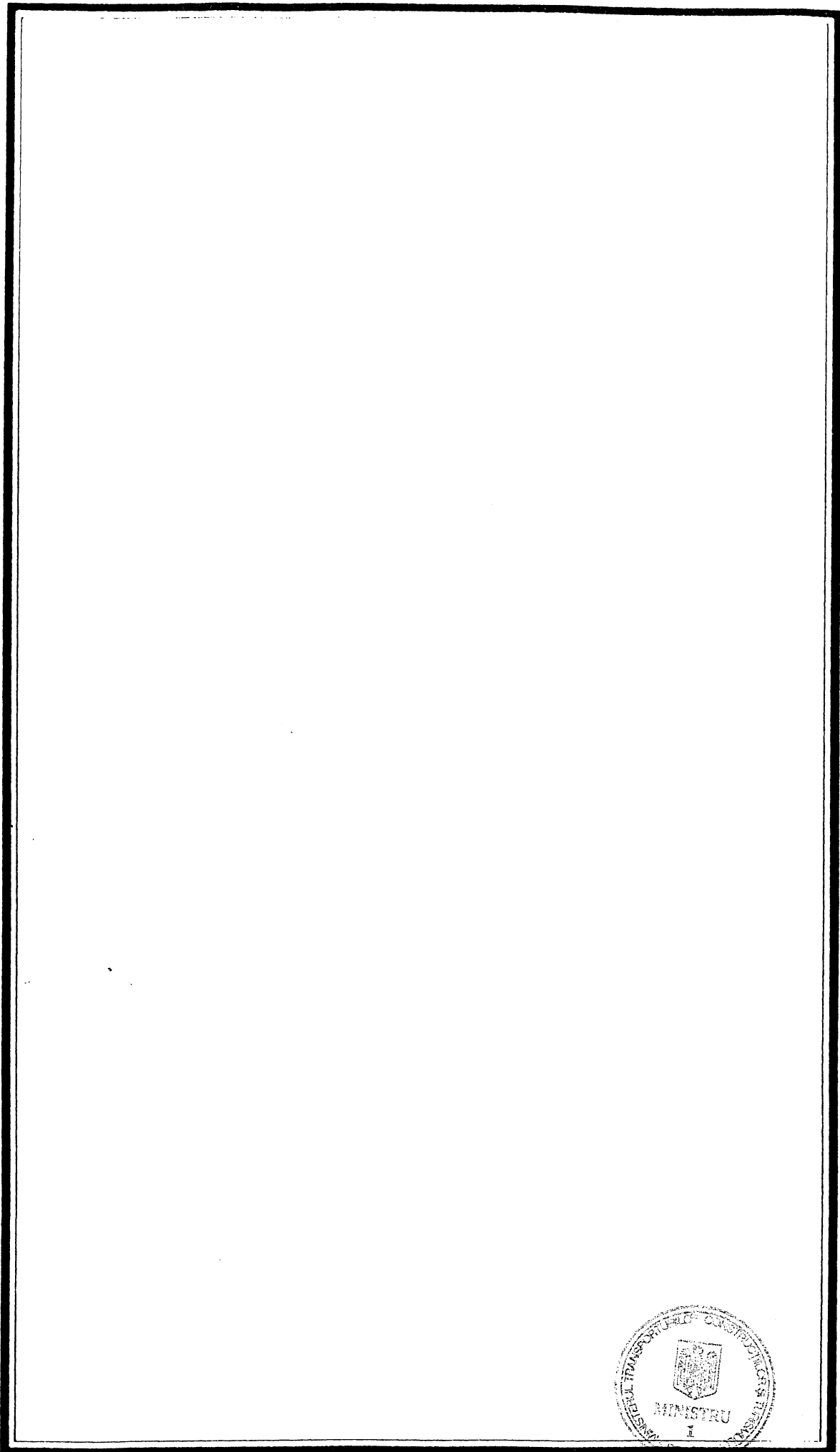
Acord între Guvernul României și Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și al Irlandei de Nord privind serviciile aeriene, semnat la Londra la 28 martie 1995 (denumit în continuare "Acord România - Marea Britanie").

(b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între România și statele membre ale Comunității Europene care, la data semnării prezentului acord, nu au intrat încă în vigoare și nu sunt aplicate provizoriu

- Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania privind transporturile aeriene, parafat la București la 16 decembrie 1994 (denumit în continuare "Acord România - Germania").

Amendat prin Memorandumul de Înțelegere încheiat la București la 8 februarie 1996.
Completat prin Memorandumul de Înțelegere, încheiat la București la 2 decembrie 1997.
Completat prin notele din datele de 5 mai 1998 și 24 august 1998.
Modificat ultima dată prin notele din datele de 28 mai 2001 și 15 octombrie 2001.

- Acord între Guvernul României și Guvernul Irlandei privind serviciile aeriene, parafat la Dublin la 1 noiembrie 1995 (denumit în continuare „Acord România - Irlanda”).



ANEXA II

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa I și la care se face referință
în articolele 2 și 5 ale prezentului acord

(a) Desemnări efectuate de un stat membru:

- Articolul 3 al Acordului România – Austria;
- Articolul 2 al Acordului România – Belgia;
- Articolul 3 al Acordului România – Cipru;
- Articolul 3 al Acordului România – Republica Cehă;
- Articolul 3 al Acordului România – Danemarca;
- Articolul 3 al Acordului România – Finlanda;
- Articolul 3 al Acordului România – Franța;
- Articolul 3 al Acordului România – Germania;
- Articolul 3 al Acordului România – Grecia;
- Articolul 3 al Acordului România – Ungaria;
- Articolul 3 al Acordului România – Irlanda;
- Articolul 3 al Acordului România – Italia;
- Articolul 3 al Acordului România – Luxemburg;
- Articolul 3 al Acordului România – Malta;
- Articolul 2 al Acordului România – Olanda;
- Articolul 3 al Acordului România – Polonia;

- Articolul 3 al Acordului România - Portugalia;
- Articolul 3 al Acordului România - Slovacia;
- Articolul 3 al Acordului România - Spania;
- Articolul 3 al Acordului România - Suedia;
- Articolul 4 al Acordului România - Marea Britanie;

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau permiselor.

- Articolul 4 al Acordului România - Austria;
- Articolul 2 al Acordului România - Belgia;
- Articolul 6 al Acordului România - Cipru;
- Articolul 4 al Acordului România - Republica Cehă;
- Articolul 4 al Acordului România - Danemarca;
- Articolele 3 și 4 ale Acordului România - Finlanda;
- Articolul 3 al Acordului România - Franța;
- Articolul 4 al Acordului România - Germania;
- Articolul 4 al Acordului România - Grecia;
- Articolul 4 al Acordului România - Ungaria;
- Articolul 4 al Acordului România - Irlanda;
- Articolul 4 al Acordului România - Italia;
- Articolul 4 al Acordului România - Luxemburg;
- Articolul 4 al Acordului România - Malta;

RO CE Anexa II ro 2



- Articolul 3 al Acordului România – Olanda;
- Articolul 4 al Acordului România – Polonia;
- Articolele 3 și 4 ale Acordului România – Portugalia;
- Articolul 4 al Acordului România – Slovacia;
- Articolul 4 al Acordului România – Spania;
- Articolul 4 al Acordului România – Suedia;
- Articolul 5 al Acordului România – Marea Britanie.

(c) Controlul de reglementare:

- Articolul 12 al Acordului România – Germania;
- Articolul 16 al Acordului România – Polonia;
- Articolul al 19 Acordului România – Slovacia.

(d) Taxarea combustibilului pentru aviație:

- Articolul 8 al Acordului România – Austria;
- Articolul 5 al Acordului România – Belgia;
- Articolul 7 al Acordului România – Cipru;
- Articolul 6 al Acordului România – Republica Cehă;
- Articolul 6 al Acordului România – Danemarca;
- Articolul 5 al Acordului România – Finlanda;

- Articolul 9 al Acordului România - Franța
- Articolul 6 al Acordului România - Germania
- Articolul 8 al Acordului România - Grecia
- Articolul 9 al Acordului România - Ungaria
- Articolul 14 al Acordului România - Irlanda
- Articolul 8 al Acordului România - Italia;
- Articolul 8 al Acordului România - Luxemburg;
- Articolul 10 al Acordului România - Malta;
- Articolul 6 al Acordului România - Olanda;
- Articolul 10 al Acordului România - Polonia;
- Articolul 8 al Acordului România - Portugalia;
- Articolul 9 al Acordului România - Slovacia;
- Articolul 5 al Acordului România - Spania;
- Articolul 6 al Acordului România - Suedia;
- Articolul 8 al Acordului România - Marea Britanie.

(e) Tarife pentru transportul în interiorul Comunității Europene:

- Articolul 7 al Acordului România - Austria;
- Articolul 6 al Acordului România - Belgia;
- Articolul 12 al Acordului România - Cipru;
- Articolul 10 al Acordului România - Republica Cehă;
- Articolul 11 al Acordului România - Danemarca;

RO CE - Anexa II ro-4



- Articolul 8 al Acordului România - Finlanda;
- Articolul 12 al Acordului România - Franța;
- Articolul 10 al Acordului România - Germania;
- Articolul 6 al Acordului România - Grecia;
- Articolul 8 al Acordului România - Ungaria;
- Articolul 8 al Acordului România - Irlanda;
- Articolul 7 al Acordului România - Italia;
- Articolul 7 al Acordului România - Luxemburg;
- Articolul 15 al Acordului România - Malta;
- Articolul 10 al Acordului România - Olanda;
- Articolul 5 al Acordului România - Polonia;
- Articolul 7 al Acordului România - Portugalia;
- Articolul 8 al Acordului România - Slovacia;
- Articolul 14 al Acordului România - Spania;
- Articolul 11 al Acordului România - Suedia;
- Articolul 7 al Acordului România - Marea Britanie.



Lista altor state la care se face referire în articolul 2 al prezentului acord

- (a) Republica Islanda (în conformitate cu Acordul privind Spațiul Economic European);
 - (b) Principatul Liechtenstein (în conformitate cu Acordul privind Spațiul Economic European);
 - (c) Regatul Norvegiei (în conformitate cu Acordul privind Spațiul Economic European);
 - (d) Confederația Elvețiană (în conformitate cu acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transporturile aeriene).
-



ANNEX I

List of Agreements referred to in Article 1 of this Agreement

- (a) Air service Agreements between Romania and Member States of the European Community which, at the date of signature of this Agreement, have been concluded, signed and/or are being applied provisionally
- Air Transport Agreement between the Federal Government of Austria and the Government of the Socialistic Republic of Romania, signed at Bucharest on 14 July 1975 (hereinafter referred to as "Romania - Austria Agreement").
Modified by Exchange of Notes dated 27 June 1985.
Last modified by the Exchange of Notes dated 17 November 1994.
 - Agreement between the Kingdom of Belgium and the People's Republic of Romania relating to Air Transport, signed at Bucharest on 4 December 1956 (hereinafter referred to as "Romania - Belgium Agreement").
Last supplemented by the Exchange of Notes dated 4 December 1956.
 - Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Socialistic Republic of Romania on Air transport, signed at Nicosia on 13 December 1973 (hereinafter referred to as "Romania - Cyprus Agreement").

Agreement between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Socialist Republic of Romania on Civil Air Transport signed in Prague on 13 March 1970 (in respect of which the Czech Republic declared that it considers itself to be bound by the provisions thereof (hereinafter referred to as "Romania - Czech Republic Agreement")

Air Services Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of Romania, signed at Oslo on 26 October 1998 (hereinafter referred to as "Romania - Denmark Agreement").

- Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Socialist Republic of Romania for Air Services between and beyond their respective territories, signed at Helsinki on 30 June 1971 (hereinafter referred to as "Romania - Finland Agreement").

Supplemented by the Memorandum of Understanding done at Helsinki on 7 July 1993.
Modified by the Exchange of Notes dated 30 January and 7 June 1996.

- Air Transport Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the People's Republic of Romania, signed at Bucharest on 18 May 1962, supplemented by the Protocol done at Paris on 23 February 1962 (hereinafter referred to as "Romania - France Agreement").

Last modified by the Agreed Minutes done at Bucharest on 27 October 1999.

RO CF Annex I en 2



Agreement between the Government of the Kingdom of Greece and the Government of the People's Republic of Romania relating to Commercial Scheduled Air Transport signed at Athens on 2 May 1960 (hereinafter referred to "Romania - Greece Agreement").

Last modified by the Exchange of Notes signed at Athens on 2 September 1966.

- Air Services Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of Romania, signed at Bucharest on 12 September 1995 (hereinafter referred to "Romania - Hungary Agreement").

- Agreement between the Government of the Italian Republic and the Government of the Socialist Republic of Romania relating to Civil Air Transport, signed at Rome on 19 December 1975 (hereinafter referred to "Romania - Italy Agreement").
Last modified by the Exchange of Notes dated 9 July 1996 and 28 August 1996.

- Agreement between the Government of the Grand-Duchy of Luxembourg and the Government of the Socialist Republic of Romania relating to Civil Air Transport, signed at Luxembourg on 27 October 1972 (hereinafter referred to as "Romania - Luxembourg Agreement").

- Agreement between the Government of Malta and the Government of Romania for Civil Air Services, signed at Valletta on 22 November 1990 (hereinafter referred to as "Romania - Malta Agreement").

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the People's Republic of Romania relating to Civil Air Transport, signed at The Hague on 27 August 1957 (hereinafter referred to as "Romania - Netherlands Agreement")

Last supplemented by the Protocol done at The Hague on 8 June 1982

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of Romania concerning Civil Air Transport, signed at Warsaw on 19 May 1999 (hereinafter referred to as "Romania - Poland Agreement").

- Agreement between the Government of Portugal and the Government of the Socialist Republic of Romania relating to Civil Air Transport, signed at Lisbon on 8 February 1975 (hereinafter referred to as "Romania - Portugal Agreement").
- Agreement between the Government of the Slovak Republic and the Government of Romania relating to Air Services, signed at Bratislava on 6 June 2000 (hereinafter referred to as "Romania - Slovakia Agreement").
- Air Transport Agreement between the Government of Spain and the Government of the Socialist Republic of Romania, signed at Madrid on 10 January 1980 (hereinafter referred to as "Romania - Spain Agreement").
Modified by the Memorandum of Understanding done at Madrid on 8 March 1995.
Last modified by the Agreed Minutes done in Bucharest on 4 October 1995.

RO-CE Annex I en-4



Air Services Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and Romania, signed at Oslo on 26 October 1998 (hereinafter referred to as "Romania - Sweden Agreement")

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Romania concerning Air Services, signed at London on 28 March 1995 (hereinafter referred to as "Romania - UK Agreement").

(b) Air service agreements and other arrangements initialled or signed between Romania and Member States of the European Community which, at the date of signature of this Agreement, have not yet entered into force and are not being applied provisionally

- Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Romania relating to Air Transport, initialled at Bucharest on 16 December 1994 (hereinafter referred to as "Romania - Germany Agreement"). Amended by the Memorandum of Understanding done at Bucharest on 8 February 1996. Supplemented by the Memorandum of Understanding done at Bucharest on 2 December 1997. Supplemented by Notes dated 5 May 1998 and 24 August 1998. Last modified by Notes dated 28 May 2001 and 15 October 2001.

- Agreement between the Government of Ireland and the Government of Romania concerning Air Services, initialled at Dublin on 1 November 1995 (hereinafter referred to as "Romania - Ireland Agreement").



ANNEX II

List of Articles in the Agreement, listed in Annex I and referred to
in Articles 2 to 5 of this Agreement

(a) Designation by a Member State:

- Article 3 of the Romania - Austria Agreement,
- Article 2 of the Romania - Belgium Agreement,
- Article 3 of the Romania - Cyprus Agreement,
- Article 3 of the Romania - Czech Republic Agreement,
- Article 3 of the Romania - Denmark Agreement,
- Article 3 of the Romania - Finland Agreement,
- Article 3 of the Romania - France Agreement,
- Article 3 of the Romania - Germany Agreement,
- Article 3 of the Romania - Greece Agreement,
- Article 3 of the Romania - Hungary Agreement,
- Article 3 of the Romania - Ireland Agreement,
- Article 3 of the Romania - Italy Agreement,
- Article 3 of the Romania - Luxembourg Agreement,
- Article 3 of the Romania - Malta Agreement,
- Article 2 of the Romania - Netherlands Agreement,
- Article 3 of the Romania - Poland Agreement.

Article 3 of the Romania - Portugal Agreement
Article 3 of the Romania - Slovakia Agreement
Article 3 of the Romania - Spain Agreement
Article 3 of the Romania - Sweden Agreement
Article 4 of the Romania - U.K. Agreement

(b) Refusal, Revocation, Suspension or Limitation of Authorisations or Permissions

- Article 4 of the Romania - Austria Agreement.
- Article 2 of the Romania - Belgium Agreement,
- Article 6 of the Romania - Cyprus Agreement,
- Article 4 of the Romania - Czech Republic Agreement,
- Article 4 of the Romania - Denmark Agreement,
- Article 3 and 4 of the Romania - Finland Agreement,
- Article 3 of the Romania - France Agreement,
- Article 4 of the Romania - Germany Agreement,
- Article 4 of the Romania - Greece Agreement.
- Article 4 of the Romania - Hungary Agreement.
- Article 4 of the Romania - Ireland Agreement.
- Article 4 of the Romania - Italy Agreement,
- Article 4 of the Romania - Luxembourg Agreement,
- Article 4 of the Romania - Malta Agreement,



Article 3 of the Romania - Netherlands Agreement
Article 4 of the Romania - Poland Agreement,
Articles 3 and 4 of the Romania - Portugal Agreement,
Articles 4 of the Romania - Slovakia Agreement,
Article 4 of the Romania - Spain Agreement,
Article 4 of the Romania - Sweden Agreement,
Article 5 of the Romania - UK Agreement.

(c) Regulatory control:

- Article 12 of the Romania - Germany Agreement,
- Article 16 of the Romania - Poland Agreement,
- Article 19 of the Romania - Slovakia Agreement.

(d) Taxation of Aviation Fuel:

- Article 8 of the Romania - Austria Agreement,
- Article 5 of the Romania - Belgium Agreement,
- Article 7 of the Romania - Cyprus Agreement,
- Article 6 of the Romania - Czech Republic Agreement,
- Article 6 of the Romania - Denmark Agreement,
- Article 5 of the Romania - Finland Agreement.

- Article 9 of the Romania - France Agreement,
- Article 6 of the Romania - Germany Agreement,
- Article 8 of the Romania - Greece Agreement,
- Article 9 of the Romania - Hungary Agreement,
- Article 14 of the Romania - Ireland Agreement,
- Article 8 of the Romania - Italy Agreement,
- Article 8 of the Romania - Luxembourg Agreement,
- Article 10 of the Romania - Malta Agreement,
- Article 6 of the Romania - Netherlands Agreement,
- Article 10 of the Romania - Poland Agreement,
- Article 8 of the Romania - Portugal Agreement,
- Article 9 of the Romania - Slovakia Agreement,
- Article 5 of the Romania - Spain Agreement,
- Article 6 of the Romania - Sweden Agreement,
- Article 8 of the Romania - UK Agreement.

(e) Tariffs for Carriage within the European Community:

- Article 7 of the Romania - Austria Agreement,
- Article 6 of the Romania - Belgium Agreement,
- Article 12 of the Romania - Cyprus Agreement,
- Article 10 of the Romania - Czech Republic Agreement,
- Article 11 of the Romania - Denmark Agreement,

RO CE Annex II en 4



- Article 8 of the Romania – Finland Agreement,
Article 12 of the Romania – France Agreement,
Article 10 of the Romania – Germany Agreement,
Article 6 of the Romania – Greece Agreement,
Article 8 of the Romania – Hungary Agreement,
Article 8 of the Romania – Ireland Agreement,
- Article 7 of the Romania – Italy Agreement,
- Article 7 of the Romania – Luxembourg Agreement,
- Article 15 of the Romania – Malta Agreement,
- Article 10 of the Romania – Netherlands Agreement,
- Article 5 of the Romania – Poland Agreement,
- Article 7 of the Romania – Portugal Agreement,
- Article 8 of the Romania – Slovakia Agreement,
- Article 14 of the Romania – Spain Agreement,
- Article 11 of the Romania – Sweden Agreement,
- Article 7 of the Romania – UK Agreement.
-

ANNEX III

List of other States referred to in Article 2 of this Agreement

- (a) The Republic of Iceland (under the Agreement on the European Economic Area);
 - (b) The Principality of Liechtenstein (under the Agreement on the European Economic Area);
 - (c) The Kingdom of Norway (under the Agreement on the European Economic Area);
 - (d) The Swiss Confederation (under the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on Air Transport).
-